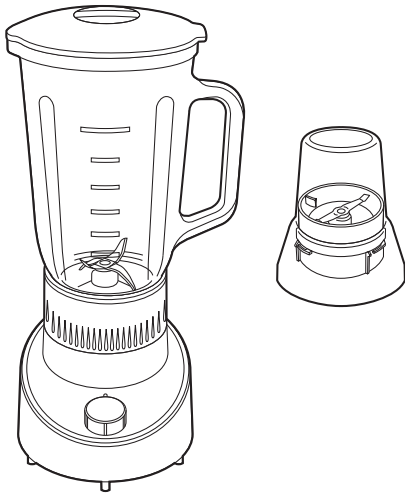


Operating Instructions

使用說明書

راهنمای استفاده

تعليمات التشغيل



Blender (household use)

攪拌機 (家庭用)

مخلوط کن (ویژه استفاده در منزل)

الخلاط (للاستخدام المنزلي)

Model No. **MX-151SG2/MX-151SP2**

Table of Contents

Safety Precautions	2
Parts Identification	6
How to Use Blender	8
How to Use Dry Mill	11
Safety Lock	14
Circuit Breaker Protection	15
How to Clean	16
Troubleshooting	18
Specifications	Back cover

Thank you for purchasing Panasonic product.

- This product is intended for household use only.
- Please read these instructions carefully and follow safety precautions when using this product.
- Before using this product please give your special attention to "Safety Precautions" (Page 2).
- Please make sure the date and name of store of purchase on the warranty and keep it with this Operating Instructions.

目錄

安全注意事項	2
零件名稱	6
攪拌機的使用方法	8
乾式碾磨機的使用方法	11
安全鎖定	14
斷路器保護裝置	15
清潔方式	16
疑難排解	18
規格	封底

感謝您購買 Panasonic 產品。

- 本產品僅供家庭使用。
- 請仔細閱讀本說明書，並在使用本產品時遵循安全注意事項。
- 在使用本產品前，請特別注意「安全注意事項」(第 2 頁)。
- 請確定保證書上載有購買時的日期與商店名稱，並與本操作說明書共同存放。

فهرست مندرجات

اقدامات احتیاطی و ایمنی	۲
معرفی قطعات	۶
نحوه استفاده از مخلوط کن	۸
نحوه استفاده از آسیاب خشک	۱۱
قفل ایمنی	۱۴
محافظ مدار شکن	۱۵
نحوه نظافت	۱۶
عیب یابی	۱۹
مشخصات	پشت جلد

- از حسن انتخاب شما و خرید این محصول از شرکت Panasonic متشکریم.
- این محصول فقط برای کاربرد خانگی طراحی شده است.
- لطفاً این دستور العمل ما را به دقت مطالعه کنید و هنگام استفاده از دستگاه اقدامات احتیاطی و ایمنی را رعایت فرمایید.
- قبل از استفاده از دستگاه، قسمت "اقدامات احتیاطی و ایمنی" (در صفحه ۲) را به دقت مطالعه کنید.
- لطفاً اطمینان حاصل کنید که تاریخ خرید و نام فروشگاه محل خرید روی ضمانت نامه درج شده باشد و از آن به همراه این دفترچه راهنما نگهداری کنید.

جدول المحتويات

احتیاطات السلامة	۲
تعريف الأجزاء	۶
أيفية استخدام الخلاط	۸
أيفية استخدام المطحنة المجففة	۱۱
قفل الأمان	۱۴
حماية قاطع الدائرة الكهربائية	۱۵
أيفية تنظيف المنتج	۱۶
تقصي الأعطال ومحاولة حلها	۱۹
المواصفات	الغطاء الخلفي

شكراً لك على شراء منتج شركة Panasonic.

- هذا المنتج مصمم للاستخدام المنزلي فقط.
- الرجاء قراءة هذه التعليمات بعناية واتباع احتياطات السلامة عند استخدام هذا المنتج.
- قبل استخدام هذا المنتج، الرجاء الانتباه بشكل خاص بقسم "احتياطات السلامة" (الصفحة ۲).
- الرجاء التأكد من تاريخ واسم متجر الشراء على الضمان والاحتفاظ به مع دليل تعليمات التشغيل هذا.

Safety Precautions

安全注意事項

always follow these precautions

請務必遵守下列注意事項

میشم این اقدامات احتیاطی و ایمنی را رعایت کنید.

اتبع هذه الاحتياطات دائماً

اقدامات احتیاطی و ایمنی
احتیاطات السلامة

In order to prevent the risk of danger to the users of this product or those nearby, and damaging property, be sure to follow the safety precautions outlined below.

為了防止對使用者或他人造成危害，或損壞財產，請務必遵守下面說明的事項。

برای پیشگیری از خطر وارد شدن مرگه آسیب به کاربران این دستگاه و یا افرادی که در اطراف آن ایستاده اند، و نیز جهت جلوگیری از آسیب دیدن خود دستگاه، لطفاً کلیه اقدامات احتیاطی و ایمنی زیر را به دقت رعایت کنید.

لمنع تعرض مستخدمی هذا المنتج أو القریبین منه للخطر أو الإضرار بالاعمار، تأد من اتباع احتیاطات السلامة الموضحة أدناه.

■ The following signs are used for precautions. They are separated depending on the degree of the danger or damage that may occur if their contents are ignored while using this unit.

■ 由於無視顯示的內容的錯誤使用方法而引起的危害和損害程度，按照下列區分，說明。

■ علائم زیر برای اقدامات احتیاطی و ایمنی مورد استفاده قرار می گیرند. این اقدامات بر حسب میزان خطر یا آسیبی که ممکن است بر اثر نادیده گرفتن آنها منکام استفاده از دستگاه روی دهد طبقه بندی شده اند.

■ يتم استخدام العلامات التلاية للاحتیاطات. ويتم تقسیمها بناءً على درجة الخطر أو الضرر الذي قد يحدث إذا تم تجاهل محتوياتها أثناء استخدام الوحدة.

	WARNING 警告 مشار تحذیر	This sign warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of this unit. 此符號警告不正確之操作方式將引起死亡或嚴重傷亡。 این علامت به شما مشار می دهد که استفاده نادرست از دستگاه ممکن است به جراحات شخصی شدید و یا حتی مرگ منجر شود. تحذرك هذه العلامة من احتمال حدوث وفاة أو وقوع إصابة خطيرة نتيجة للتشغيل الخاطی لهذه الوحدة.
	CAUTION 注意 احتیاط تحذیر	This sign cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. 此符號警告不正確之操作方式將引起財物毀壞。 این علامت به شما مشار می دهد که استفاده نادرست از دستگاه ممکن است به جراحات شخصی یا خسارات ملای منجر شود. تدل هذه العلامة على الإجراءات التي يجب عدم القيام بها (الإجراءات المحظورة).

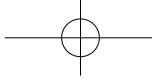
■ The following signs are used to explain operations that you are requested to follow. They are separated as shown below.

■ 遵守的內容種類以下圖形區分表示，說明。如下列圖形分別所示。

■ از علائم زیر برای توضیح عملیاتی استفاده شده که ملزم به رعایت آنها هستید. آنها به شرح زیر تفکیک شده اند.

■ يتم استخدام العلامات التلاية لشرح عمليات التشغيل التي يتعين عليك اتباعها. يتم تقسیمها أما مو موضح أدناه.

	This sign designates actions that you must never do (prohibited actions). 此符號表示被禁止之舉動。 این علامت اقداماتی را مشخص می کند که به هیچ وجه نباید انجام دهید (اقدامات ممنوع). تحذرك هذه العلامة من احتمال وقوع إصابات أو تعرض العقار لتلف مادي نتيجة للتشغيل الخاطی للمنتج.
	This sign designates actions that you must do (required actions). 此符號表示必須遵守之舉動。 این علامت اقداماتی را مشخص می کند که باید انجام دهید (اقدامات لازم). تدل هذه العلامة على الإجراءات التي يجب القيام بها (الإجراءات المطلوبة).



WARNING
警告

مشدار
تحذير



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

本裝置不打算供這些人員(包括兒童)使用。如:體力、感覺或心智能力下降的人、或者經驗及知識缺乏的人。應監督兒童，勿讓他們玩弄本商品。

این دستگاه برای اشخاصی (از جمله کودکان) با توانایی های ذهنی، جسمی یا حسی کم، یا افراد فاقد تجربه و دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه فرد مسئول ایمنی این افراد، در مورد چگونگی استفاده از این وسیله به آنها آموزش دهد یا بر کار آنها نظارت داشته باشد. حتماً باید نظارت و اطمینان حاصل شود که مبادا کودکان با این وسیله بازی کنند.

لم يتم تصميم هذا المنتج للاستخدام بواسطة أشخاص (منهم الأطفال) لديهم نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو من ليست لديهم خبرة ومعرفة بالمنتج، ملام تتم مراقبتهم أو منحهم الإرشادات التي تتعلق باستخدام المنتج من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالمنتج.



Do not immerse the Motor Housing into the water.

請勿將本體浸泡在水中。

محفظه موتور را در آب فرو نبرید.

تجنب غمر مبيت الموتور في الماء.

May cause an electric shock.

可能會導致觸電。

این کار ممکن است به برق گرفتگی منجر شود.

قد يتسبب في حدوث صدمة كهربية.



Do not try to put on or remove the Cup Unit when the Motor is still rotating.

不可嘗試移動或將容器放置在馬達正在轉動的本體上。

منگامی که موتور هنوز می چرخد، سعی نکنید ظرف مخلوط کن را بردارید و یا آن را بگذارید.

تجنب محاولة وضع أو إزالة الكوب إذا كان الموتور لا يزال في وضع التشغيل.

May cause injury and damage to the Lower Connector.

可能會導致損傷並使下部連接頭受損。

این کار ممکن است به جراحات بدنی و یا آسیب دیدن رابط زیرین شود.

قد يتسبب في وقوع إصابة وتعرض الموصل السفلي للتلف.



Do not unplug with wet hands.

請勿用潮濕的手拔取插頭。

با دستان خیس دوشاخه دستگاه را از پریز برق نکشید.

تجنب فصل المقبس وبداك مبللة.

May cause an electric shock.

可能會導致觸電。

این کار ممکن است به برق گرفتگی منجر شود.

قد يتسبب في حدوث صدمة كهربية.



Never put fingers, spoon, fork or spatula into the Cup Unit while operating the appliance.

操作本產品時，切勿將手指、湯匙、叉子或刮勺放入攪拌機容器內。

منگامی که دستگاه کار می کند، به هیچ عنوان انگشتان خود، یا قاشق، چنگال، کفگیر و امثال آن را داخل ظرف مخلوط کن قرار ندهید.

تجنب وضع الأصابع أو الملاعق أو الشوآت أو الملاعق الأخرى في الكوب أثناء تشغيل الجهاز.



May cause injuries or damage to the unit.

可能會造成受傷或致本攪拌機損傷。

این کار ممکن است به جراحات شخصی یا آسیب دیدن دستگاه منجر شود.

فقد يتسبب ذلك في وقوع إصابات أو إتلاف الوحدة.



Never do action that may damage the Plug or Cord.

切勿做出可能損壞電源線，插頭的舉動。

از انجام هر اقدامی که ممکن است به آسیب دیدن دوشاخه یا سیم برق منجر شود خودداری نمایید.

تجنب إجراء أي فعل قد يتسبب في إتلاف القابس أو السلك.

May cause an electric shock, short circuit or fire.

可能會導致觸電、短路或引起火災。

این کار ممکن است به برق گرفتگی، اتصالی یا آتش سوزی منجر شود. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربية أو تقصير الدائرة الكهربائية أو اندلاع حريق.



Do not replace any parts of the unit with the spare parts other than this product genuine parts.

除了此產品原裝零件之外，絕對不可使用其他品牌的零件將之替換。

هیچ یک از قطعات این دستگاه را با قطعات یدکی غیر از قطعات اصلی آن تعویض نکنید.

تجنب استبدال أية أجزاء في الوحدة بقطع غير تختلف عن الأجزاء الأصلية لهذا المنتج.

May cause fire, electric shock or injury.

可能會引起火災、觸電或受傷。

این کار ممکن است به آتش سوزی، برق گرفتگی یا جراحات شخصی منجر شود. فقد يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو وقوع صدمة كهربية أو وقوع إصابة.



WARNING
警告

مشدار
تحذير



Please make sure that voltage used for this product is suitable to the local area voltage.

確保所用的電壓符合當地所供應的電壓。

لطفاً بررسی و اطمینان حاصل کنید که ولتاژ مورد استفاده برای این دستگاه متناسب با ولتاژ محل باشد.

الرجاء التأكد من أن الجهد الكهربائي المستخدم لهذا المنتج يتناسب مع الجهد الكهربائي المستخدم في المنطقة المحلية التي تعيش فيها.



If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

若電源線損壞時，必須由製造廠商或其服務代理店或具有類似資格的人員更換以避免危險。

در صورت آسیب دیدن سیم برق، برای اجتناب از خطر، سیم باید توسط سازنده، نمایندگی خدمات مجاز آن یا تکنسین های مؤهل تعویض گردد.

في حالة تلف سلك الطاقة، فيجب استبداله بواسطة الجهة المصنعة أو وأيل الصيانة أو أشخاص مماثلين مؤهلين من أجل تجنب الخطر.



Remove dusts or dirt at Plug regularly.

定期清除插頭上的灰塵或污垢。

دو شاخه را مواره تمیز کنید و گرد و غبار آن را بزدایید.

قم بإزالة الأتربة أو الأوساخ عن القابس بانتظام.

May cause insulation failure due to humidity.

可能會因為濕氣而導致絕緣故障。

ممکن است به دلیل رطوبت موجب نقص در عایق شود.

فقد يؤدي ذلك إلى حدوث فشل في العزل نتيجة للرطوبة.



Care shall be taken when handling the sharp Cutting Blades, emptying the container and during cleaning.

切削刀鋒利，清空容器和進行清潔時請特別小心。

منگام دست زدن به تیغه های برش، تخلیه ظرف و نظافت آن، کاملاً احتیاط کنید.

ينبغي الحذر عند التعامل مع شفرات التقطيع الحادة، وعند تفريغ الوعاء وأثناء التنظيف.



CAUTION
注意

احتیاط
تحذير



Never use hot water (over 60 °C) for cleaning purpose or fire for drying it.

不可使用超過 60 度的熱水或火做為清洗清洗及烘干作用。

هیچگاه از آب داغ (بالای ۶۰ درجه سانتیگراد) برای تمیز کردن دستگاه و یا از حرارت برای خشک کردن آن استفاده نکنید.

تجنب استخدام الماء الساخن (فوق ۶۰ درجة) لأغراض التنظيف أو النار للتجفيف.

May cause damage to the unit.

可能會導致產品受損。

این کار ممکن است به آسیب دیدن دستگاه منجر شود. قد يتسبب غير ذلك في تلف الوحدة.



Never wash the Motor Housing with water.

不可使用水清洗本體。

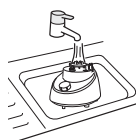
هیچگاه محفظه موتور را با آب نشویید.

تجنب غسل مبيت الموتور بالماء.

May cause damage to the Motor and Switch.

可能會使馬達和開關受損。

این کار ممکن است به آسیب دیدن موتور و کلید منجر شود. فقد يتسبب ذلك في إتلاف الموتور والمفتاح.



Do not place the hot ingredients (over 60 °C) into the Cup.

不可將熱度超過 60 度的材料置入容器內。

از ریختن مواد داغ (با دمای بالای ۶۰ درجه سانتیگراد)

به داخل ظرف مخلوط کن خودداری کنید.

تجنب وضع المحتويات الساخنة (فوق ۶۰ درجة) في الكوب.

Do not operate without the Cup and Cover in place correctly.

不可在容器及杯蓋沒完整裝置的情況下啟動。

قبل از جا انداختن ظرف مخلوط کن و درب آن به طور

صحيح، از راه اندازی دستگاه خودداری کنید.

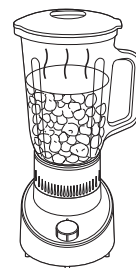
لا تقم بلاشغيل دون وضع الكوب والغطاء في المكان الصحيح.

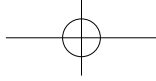
May cause damage to the unit.

可能會導致產品受損。

این کار ممکن است به آسیب دیدن دستگاه منجر شود.

قد يتسبب غير ذلك في تلف الوحدة.





CAUTION
注意

احتیاط
تحدیر



Do not continue operation for a long time.
Recommended to rest the unit for at least 1 minute
after 3 minutes operation.

請勿長時間持續不間斷的操作。
建議每操作 3 分鐘就讓產品休息至少 1 分鐘。

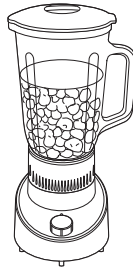
برای مدتی طولانی به استفاده از دستگاه ادامه ندهید.
توصیه می شود بعد از هر ۱ دقیقه کار، حداقل ۳ دقیقه صبر
کنید تا دستگاه خنک شود.

تجنب استمراریه التشغيل لفترة طويلة.
من الموصی به إيقاف الوحدة لمدة ۳ دقائق
على الأقل بعد التشغيل لمدة ۱ دقيقة.

May cause damage to the unit.

可能會導致產品受損。

این کار ممکن است به آسیب دیدن دستگاه منجر شود.
قد يتسبب غير ذلك في تلف الوحدة.



Do not process hard foods or viscous materials.
請勿攪拌堅硬的食物或黏稠的物質。

از دستگاه برای مخلوط کردن مواد غذایی سفت یا چسبناک
استفاده نکنید.

تجنب خلط الأطعمة الصلبة أو المواد اللازجة.



Frozen food مواد غذایی منجمد
冷凍食品 الطعام المجمد



Dried food and hard meat or meat with bones
乾燥食品及硬質或帶骨肉品

مواد غذایی خشک شده و گوشت سفت یا گوشت با استخوان
الطعام المجفف أو اللحم المجمد أو اللحم الذي يحتوي على عظام

May cause damage to the unit.

可能會導致產品受損。

این کار ممکن است به آسیب دیدن دستگاه منجر شود.
قد يتسبب غير ذلك في تلف الوحدة.



Ensure the Switch Knob is at "0" position before
using it.

使用產品前，確保開關旋鈕位在「0」的位置。

قبل از استفاده از دستگاه، اطمینان حاصل کنید که کلید تغییر
وضعیت روی "0" تنظیم شده باشد.

تأد من ضبط مفتاح التشغيل على الوضع "0" قبل استخدامه.

May cause shock feeling to the user.

可能會對使用者造成衝擊的感覺。

در غیر این صورت، ممکن است به بروز نوعی شوک الکتریکی در
کاربر منجر شود.

فقد يتسبب في شعور المستخدم بصدمة.



Operate the unit on a clean, flat, hard and dry
surface.

在乾淨、乾燥的硬質平台上操作本產品。

منگام استفاده از دستگاه، آن را روی سطحی تمیز، صاف،
سفت و خشک قرار دهید.

قم بتشغيل الوحدة على سطح نظيف ومستوى وصلب وجاف.

May cause damage to the unit.

可能會導致產品受損。

در غیر این صورت، ممکن است به آسیب دیدن دستگاه منجر شود.
قد يتسبب غير ذلك في تلف الوحدة.



Switch off the appliance and disconnect from
supply before changing accessories or approaching
parts that move in use.

更換附件或接觸運轉的部件前，請關閉本產品
並斷開電源。

قبل از تعویض لوازم جانبی یا دست زدن به قطعاتی که در حین
استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه آن
را از پریز برق بکشید.

قم بإيقاف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة
قبل القيام بتغيير ملحقاته أو الأجزاء المراد تغييرها
والتي تتحرك عند الاستخدام.



Ensure that the blender is switched off before
removing it from the stand.

移動攪拌機前，必須先關閉電源開關。

قبل از جدا کردن مخلوط کن از پایه آن، اطمینان حاصل کنید که
مخلوط کن خاموش باشد.

تأد من إيقاف تشغيل الخلاط قبل إزالته من على القائم.

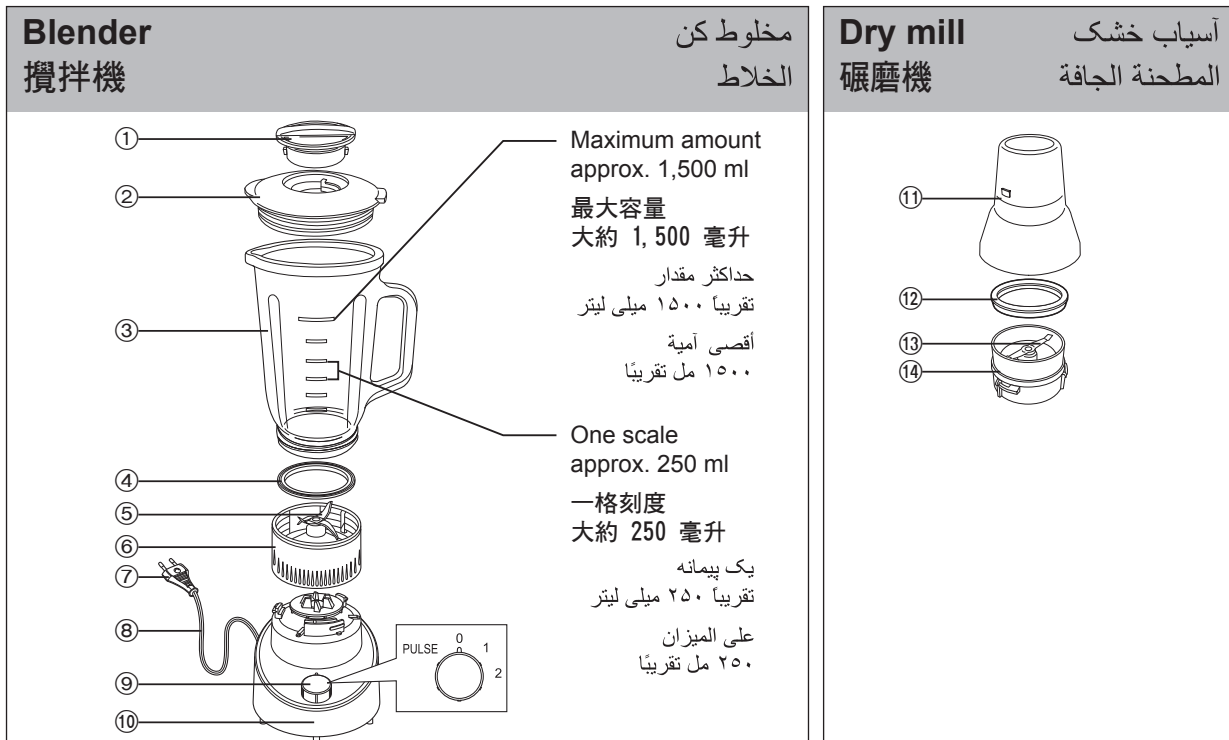
Parts Identification 零件名稱

معرفى قطعات التعريف بالأجزاء

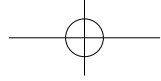
Please wash each part, before use the appliance first time. (P.16)

第一次使用本產品前，請先清洗所有部件。(第 16 頁)

لطفاً قبل از اولین استفاده، کلیه قطعات قابل شستشو را بشویید. (ص ۱۶)
الرجاء غسل آل جزء، قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى. (الصفحة رقم ۱۶)



English	繁體中文	فارسی	العربية
① Inner cap	① 內蓋	① درب داخلی	① الكوب الداخلي
② Cover	② 上蓋	② درب	② الغطاء
③ Blender container	③ 攪拌機容器	③ ظرف مخلوط کن	③ وعاء الخلاط
④ Gasket	④ 墊圈	④ واشر	④ الحشية
⑤ Blender cutter	⑤ 攪拌機切削刀	⑤ تیغه مخلوط کن	⑤ قاطع الخلاط
⑥ Blender container base	⑥ 攪拌機刀座	⑥ پایه ظرف مخلوط کن	⑥ قاعدة وعاء الخلاط
⑦ Plug*	⑦ 插頭 *	⑦ دوشاخه *	⑦ المقبس *
⑧ Cord	⑧ 電源線	⑧ سیم برق	⑧ السلك
⑨ Selector knob	⑨ 選擇器旋鈕	⑨ کلید تغییر وضعیت	⑨ مفتاح الاختيار
"PULSE (the cutter rotates only while the knob is being turned)",	"PLUSE (刀片只會在轉動旋鈕時旋轉)"	"PLUSE (تیغه فقط زمانی می چرخد که کلید چرخانده شود)"	"PLUSE (يدور القاطع فقط عند دوران مفتاح التشغيل)"
"0 (OFF)",	"0 (關閉)"	"0 (خاموش)"	"0 (إيقاف التشغيل)"
"1 (low speed)",	"1 (低速)"	"1 (کم سرعت)"	"1 (سرعة منخفضة)"
"2 (high speed)"	"2 (高速)"	"2 (پر سرعت)"	"2 (سرعة عالية)"
⑩ Motor housing	⑩ 本體	⑩ محفظه موتور	⑩ مبيت موتور
⑪ Mill container	⑪ 乾式碾磨機容器	⑪ ظرف آسیاب	⑪ وعاء المطحنة
⑫ Mill gasket	⑫ 碾磨機墊圈	⑫ واشر آسیاب	⑫ حشية المطحنة
⑬ Mill cutter	⑬ 碾磨刀	⑬ تیغه آسیاب	⑬ قاطع المطحنة
⑭ Mill container base	⑭ 碾磨刀座	⑭ پایه ظرف آسیاب	⑭ قاعدة وعاء المطحنة
* The power plug may have a different shape from the one shown in the figure.	* 電源插頭的實際形狀可能與圖中所示不同。	* ممکن است شکل دوشاخه برق با آنچه در تصویر نشان داده شده است متفاوت باشد.	* قد يختلف مقبس الطاقة عن مقبس الموضح في الشكل.



To disassemble Blender

拆解攪拌機

باز کردن مخلوط کن
لفك الخلاط



Turn blender container base
counterclockwise to disassemble.

將攪拌機刀座逆時針方向旋轉取下。

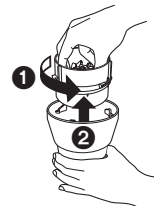
برای باز کردن مخلوط کن، پایه ظرف مخلوط کن را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید.

أدر قاعدة وعاء الخلاط في عكس اتجاه عقارب الساعة لفكها.

To disassemble Mill

拆解碾磨機

باز کردن آسیاب
لفك المطحنة



Twist the mill container base
counterclockwise.

將碾磨刀座逆時針方向旋轉取下。

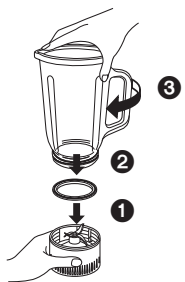
پایه ظرف آسیاب را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید.

أدر قاعدة وعاء المطحنة في عكس اتجاه عقارب الساعة.

To assemble Blender

組裝攪拌機

بستن مخلوط کن
لتجميع الخلاط



Twist the blender container base
clockwise.

- Make sure that the gasket is positioned properly, and check that the blender container base is tightened securely to prevent leakage.
- After mounting the blender container base on the motor housing, do not remove the blender container. Otherwise, the motor will not run.

將攪拌機容器順時針方向旋轉裝上

- 正確裝好墊圈，以使容器牢固、防止材料洩漏。
- 將攪拌杯組立放置於本體上後，請勿連接或取下容器，否則馬達將不會運轉。

پایه ظرف مخلوط کن را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید.

- اطمینان حاصل کنید که واشر درست جا افتاده باشد، و برای جلوگیری از نشت مواد، بررسی و اطمینان حاصل کنید که پایه ظرف مخلوط کن محکم بسته شده باشد.

- بعد از سوار کردن پایه ظرف مخلوط کن بر روی محفظه موتور، از باز کردن ظرف مخلوط کن خودداری کنید. در غیر این صورت، موتور کار نخواهد کرد.

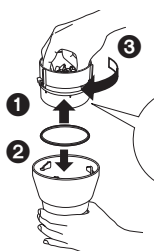
أدر قاعدة وعاء الخلاط في اتجاه عقارب الساعة.

- تأكد من وضع الحشية في موضعها الصحيح، وتأكد من توصيل قاعدة وعاء الخلاط بإحكام لمنع التسرب.
- بعد تثبيت قاعدة وعاء الخلاط على مبيت الموتور، لا تقم بإزالة وعاء الخلاط. وإلا فلن يعمل الموتور.

To assemble Mill

組裝碾磨機

بستن آسیاب
لتجميع المطحنة



mill container base
碾磨刀座

پایه ظرف آسیاب
قاعدة وعاء المطحنة

mill gasket
碾磨機墊圈

واشر آسیاب
حشية المطحنة

Twist the mill container base clockwise to mount it.

- Make sure that the gasket is positioned properly, and check that the mill container base is tightened securely to prevent leakage.

將碾磨刀座順時針方向旋轉裝上

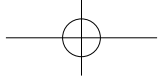
- 正確裝好墊圈，以使容器牢固、防止材料洩漏。

برای نصب پایه ظرف آسیاب، آن را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید.

- اطمینان حاصل کنید که واشر درست جا افتاده باشد، و برای جلوگیری از نشت مواد، بررسی و اطمینان حاصل کنید که پایه ظرف آسیاب محکم بسته شده باشد.

أدر قاعدة وعاء المطحنة في اتجاه عقارب الساعة لترأيها.

- تأكد من ترتيب الحشية في موضعها الصحيح، وتأكد من توصيل قاعدة وعاء المطحنة بإحكام لمنع التسرب.



How to Use Blender 攪拌機的使用方法

نحوه استفاده از مخلوط کن آیفیه استخدام الخلاط

CAUTIONS:

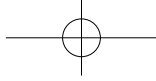
- First, dice the ingredients (cut them into cubes measuring 1 to 2 cm), and put them in water.
- Put the ingredients in the container starting with the softer ones first.
- Do not place ingredients with a maximum total volume exceeding 1500 ml in the container.
- Do not put the following kinds of ingredients in the container: Meat, fish, hard foods (such as dried soybeans, turmeric or frozen food items), very sticky foods (such as peanut butter), foods with a low moisture content (such as mashed potato) or the kind of ice sold in stores.
- Do not run the blender while the container is empty.
- Do not run the blender continuously for periods lasting 3 or more minutes. For long periods of operation, run the blender for up to 3 minutes and then stop the operation for at least one minute to allow the blender to rest before resuming operation.
- When placing bulky ingredients such as boiled beans and garlic cloves in the blender container, do not exceed one-third of the container's capacity. Also, do not run the blender for periods of 2 or more minutes.

注意事項：

- 首先，將食材切丁（切成 1 至 2 公分大小的小塊），再加水攪拌。
- 從最軟的食材開始，將食材一一放入容器中。
- 放入材料時，不得超過最大容量 1,500 毫升。
- 禁止材料：肉類、魚類、乾貨（乾燥的豆類、薑黃、冷凍食品等）、粘性很強的食品（流質食品等）、水分很少的食物（煮土豆等）、僅有冰塊。
- 請勿進行空轉。
- 請勿持續運轉調理機長達 3 分鐘或更長的時間。如需進行長時間操作，請在運轉攪拌機長達 3 分鐘之後停止操作至少 1 分鐘，讓攪拌機在恢復操作之前有休息時間。
- 負荷較大的食物（煮熟的豆子、大蒜等）應少於容器的 1/3，而且只能在 2 分鐘內進行操作。

اقدامات احتیاطی:

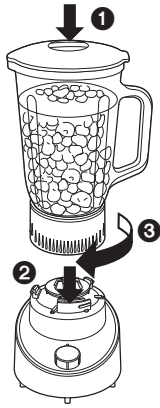
- ابتدا مواد اولیه را خرد کنید (آنها را به قطعات مکعبی شکل ۱ یا ۲ سانتیمتری تبدیل کنید)، و آنها را در آب قرار دهید.
- ابتدا مواد نرم تر و بعد مواد سخت تر را در ظرف بریزید.
- دقت کنید حجم مواد اولیه موجود در ظرف از ۱۵۰۰ میلی لیتر بیشتر نشود.
- از ریختن مواد اولیه زیر درون ظرف خودداری کنید: گوشت، ماهی، مواد غذایی سخت (مانند سویای خشک، زردچوبه یا مواد غذایی منجمد)، مواد غذایی بسیار چسبنده (مانند کره بادام زمینی)، مواد غذایی با رطوبت کم (مانند پوره سیب زمینی) یا یخی که در فروشگاه ما عرضه می شود.
- هنگامی که ظرف خلای است، مخلوط کن را روشن نکنید.
- از مخلوط کن به صورت مستمر به مدت ۳ دقیقه یا بیشتر استفاده نکنید. چنانچه لازم باشد مخلوط کن برای مدتی طولانی مورد استفاده قرار گیرد، به مدت ۳ دقیقه از آن استفاده کنید و بعد عملیات را به مدت حداقل یک دقیقه متوقف کنید تا مخلوط کن خنک شود.
- هنگام ریختن مواد اولیه درشت مانند لوبیای پخته شده یا حبه های سیر در ظرف مخلوط کن، دقت کنید حجم مواد بیشتر از یک سوم ظرفیت ظرف نباشد. همچنین، مخلوط کن را به صورت مستمر بیشتر از ۲ دقیقه روشن نگذارید.



تحذيرات:

- أولاً، قم بتقطيع المكونات إلى قطع صغيرة (تقطيعها إلى مكعبات بقياس ١ إلى ٢ سم)، ووضعها في الماء.
- ضع المكونات في الوعاء بادة بلامكونات الآثر ليونة.
- تجنب وضع المكونات التي يزيد إجمالي حجمها بعد أقصى عن ١٥٠٠ مللي في الوعاء.
- تجنب وضع أنواع المكونات التالية في الوعاء: اللحم أو السمك أو الأطعمة الصلبة (مثل فول الصويا المجفف أو الكرام أو أنواع الأطعمة المجففة)، الأطعمة اللازجة جداً (مثل زبدة فول السوداني)، أو الأطعمة التي بها محتويات رطوبية أقل (مثل البطاطس المهروسة) أو نوع الثلج الذي يباع في المتاجر.
- تجنب تشغيل الخلاط عندما يكون الوعاء فارغاً.
- تجنب تشغيل الخلاط بشكل متواصل لفترات تتعدى ثلاث دقائق أو أكثر. بالنسبة لفترات التشغيل الطويلة، قم بتشغيل الخلاط لآخر من ثلاث دقائق ثم قم بإيقاف التشغيل لدقيقة واحدة على الأقل لتترك الخلاط يستريح قبل استئناف التشغيل.
- عند وضع مكونات آبيرة الحجم مثل الفول المغلي أو فصوص الثوم في وعاء الخلاط، تجنب تجاوز ثلث سعة الوعاء. كذلك، تجنب تشغيل الخلاط لفترات تبلغ دقيقتين أو أكثر.

1



Place the ingredients in the blender container.

Check that the cover is firmly in place to prevent the ingredients from flying out.

Mount the blender container on the motor housing.

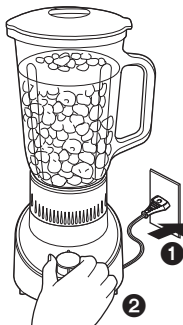
Twist the container clockwise until it locks into place.

將材料放入攪拌機容器內，然後將上蓋蓋上，請將上蓋完全蓋緊，以免材料飛出。
將容器置於本體上。
順時針轉動容器，將其鎖定。

مواد اولیه را در ظرف مخلوط کن بریزید.
برای جلوگیری از پرتاب شدن مواد به بیرون، دقت کنید که درب مخلوط کن خوب بسته شده باشد.
ظرف مخلوط کن را روی محفظه موتور قرار دهید.
ظرف را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتد.

ضع المكونات في وعاء الخلاط.
تحقق من إحكام الغطاء في مكانه لمنع تطاير المكونات لخارج.
قم بترأيب وعاء الخلاط على مبيت الموتور.
أدر الوعاء في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه.

2



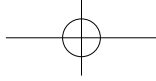
Connect the power plug to the power outlet.

While holding down the cover, set the selector knob to the "1" or "2" position.

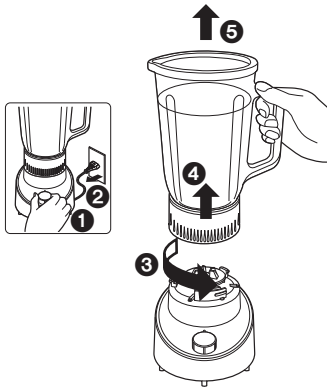
將電源插頭連接到電源插座。
用手按住上蓋，然後將選擇器旋鈕設至「1」或「2」的位置。

دوشاخه را به پریز برق بزنید.
در حالی که درب را با دست نگه داشته اید، کلید تغییر وضعیت را روی وضعیت "1" یا "2" تنظیم کنید.

صل مقبس الطاقة بمنفذ الطاقة الخارجي.
أثناء الضغط على الغطاء، اضبط مفتاح الاختيار على الوضع "1" أو "2".



3



After the ingredients have been blended, set the selector knob to the "0" position. Disconnect the power plug from the power outlet. Twist the blender container counterclockwise to remove it from the motor housing, and take out the processed ingredients.

When disconnecting the power plug, be absolutely sure to take hold of the molded plug.
Never pull on the cord.

當攪拌完成後，將選擇器旋鈕設至「0」的位置。
將電源插頭拔出。
逆時針旋轉，從本體上取下容器。倒出攪拌後的材料。

拔出電源插頭時，不要拉扯電線，請握住插頭端部，再將其拔出。

بعد از مخلوط شدن مواد اولیه، کلید تغییر وضعیت را در وضعیت "0" قرار دهید.
دوشاخه را از پریز برق بکشید.
ظرف مخلوط کن را خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا باز و از محفظه موتور جدا شود، و سپس مواد اولیه مخلوط شده را بیرون بیاورید.

هنگام کشیدن دوشاخه از پریز، دقت کنید که حتماً قسمت پرس شده دوشاخه را با دست بگیرید.
به هیچ وجه سیم را نکشید.

بعد خلط المكونات، اضبط مفتاحس الاختيار على الوضع "0".
افصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي.
أدر وعاء الخلاط في عكس اتجاه عقارب الساعة لفكه عن مبيت الموتور، وقم بإخراج المكونات التي تمت معالجتها.

عند فصل مقبس الطاقة، تأد تمامًا من الإمساك بلامقبس التلاف.
تجنب شد السك.

How to Use Dry Mill

乾式碾磨機的使用方法

CAUTIONS:

- Do not place a greater quantity of ingredients than the maximum amount allowed.
- Do not run the blender while the container is empty.
- Do not run the blender continuously for periods lasting 90 seconds or more.

Guidelines for maximum quantities to be placed in the mill container

FOODS	MAX.QTY	TIME
Pepper	20 g	1-1.5 min
Dried chillies	20 g	1-1.5 min
Coffee beans	50 g	15-30 sec

نحوه استفاده از آسیاب خشک

آیفیه استخدام المطحنة الجافة

اقدامات احتیاطی:

- دقت کنید حجم مواد اولیه موجود در ظرف از حداکثر مجاز بیشتر نشود.
- هنگامی که ظرف خلای است، مخلوط کن را روشن نکنید.
- مخلوط کن را به صورت مستمر به مدت ۹۰ ثانیه یا بیشتر روشن نگذارید.

نکاتی درباره حداکثر حجم مواد اولیه ای که می توان در ظرف آسیاب ریخت

مواد غذایی	حداکثر حجم	زمان
فلفل	۲۰ گرم	۱ - ۱,۵ دقیقه
فلفل تند خشک	۲۰ گرم	۱ - ۱,۵ دقیقه
دانه مای قهوه	۵۰ گرم	۳۰ - ۱۵ ثانیه

注意事項：

- 放入材料時，不得超過最大容量。
- 請勿進行空轉。
- 請勿持續運轉攪拌機長達 90 秒或更長的時間。

碾磨機容器所容納的食材量上限準則

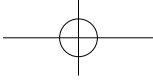
食物	最大量	時間
胡椒	20 公克	1-1.5 分鐘
乾辣椒	20 公克	1-1.5 分鐘
咖啡豆	50 公克	15-30 秒鐘

تحذیرات:

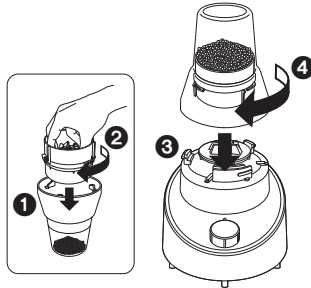
- تجنب وضع كمية أكبر من المكونات تزيد عن الحد الأقصى للكمية المسموح بها.
- تجنب تشغيل الخلاط عندما يكون الوعاء فارغاً.
- تجنب تشغيل الخلاط بشكل متواصل لفترات تدوم لتسعين ثانية أو أكثر.

إرشادات تتعلق بالحد الأقصى للكميات التي يتم وضعها في وعاء المطحنة

الوقت	الحد الأقصى للكمية	الأطعمة
من ١ إلى ١,٥ دقيقة	٢٠ جم	الفلفل
من ١ إلى ١,٥ دقيقة	٢٠ جم	الفلفل الحار المجفئ
من ٣٠ إلى ١٥ ثانية	٥٠ جم	بن القهوة



1



Turn the mill container upside down, and place the ingredients in the container. Twist the mill container base clockwise until it locks into place, and mount it onto the mill container.

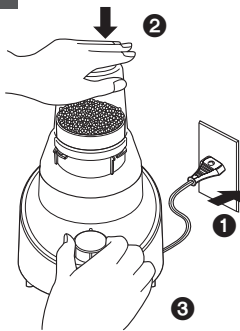
Place the mill container and mill container base on the motor housing. Twist the container and base clockwise until they lock into place.

將碾磨機容器倒置，裝入材料。
以順時針方向將碾磨刀座安裝於碾磨機容器上。
將碾磨機容器與碾磨刀座組立順時針方向安裝於本體上。

ظرف آسیاب را سر و ته کنید، و مواد اولیه را درون آن بریزید.
پایه ظرف آسیاب را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتد، و آن را روی ظرف آسیاب سوار کنید.
ظرف آسیاب و پایه ظرف آسیاب را روی محفظه موتور قرار دهید.
ظرف و پایه را در جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا جا بیفتند.

اقلب وعاء المطحنة رأساً على عقب، وضع المكونات في الوعاء.
أدر قاعدة وعاء المطحنة في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر في مكانه، وقم بترأبیه على وعاء المطحنة.
ضع وعاء المطحنة وقاعدة وعاء المطحنة على مبيت الموتور.
أدر الوعاء والقاعدة في اتجاه عقارب الساعة حتى يستقر آل منهما في مكانه.

2

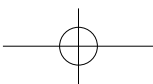


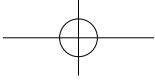
Connect the power plug to the power outlet. While holding down the mill container, set the selector knob to the "1" or "2" position.

將電源插頭連接到電源插座。
用手按住碾磨機容器，然後將選擇器旋鈕設至「1」或「2」的位置。

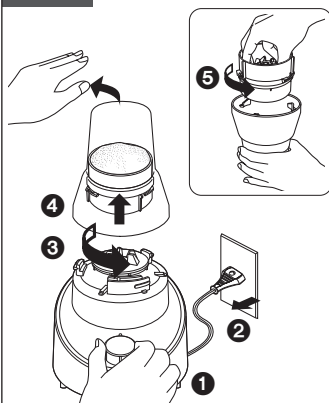
دوشاخه را به پریز برق بزنید.
در حالی که ظرف آسیاب را با دست نگه داشته اید، کلید تغییر وضعیت را در وضعیت "1" یا "2" قرار دهید.

صل مقبس الطاقة بمنفذ الطاقة الخارجي.
أثناء الإمساك بوعاء المطحنة، اضبط مفتاح الاختيار على الوضع "1" أو "2".





3



After the ingredients have been mixed, set the selector knob to the "0" position.

Disconnect the power plug from the power outlet.

Remove the mill container base from the motor housing, turn it upside down, and tap the container gently with your hand to dislodge the ingredients from the cutter.

Remove the mill container base as shown in the figure, and take out the processed ingredients.

Wait for the container to stop rotating before removing your hand.

When disconnecting the power plug, be absolutely sure to take hold of the molded plug.

Never pull on the cord.

當碾磨完成後，將選擇器旋鈕設至「0」的位置。

斷開電源插頭與電源插座的連接。

從本體上取下碾磨機容器與碾磨刀座組立。將其倒置後，輕輕拍打，附在碾磨刀上的材料便會脫落。

將碾磨刀座逆時針轉動，便可從容器上取下。將材料全部倒出。

直至碾磨機運轉完全停止為止，再將手移開容器。

拔出電源插頭時，不要拉扯電線，請握住插頭端部，再將其拔出。

بعد از مخلوط شدن مواد اولیه، کلید تغییر وضعیت را در وضعیت "0" قرار دهید.
دوشاخه را از پریز برق بکشید.

پایه ظرف آسیاب را از محفظه موتور جدا کنید، آن را سر و ته نمایید، و با دست ضربه ملایمی به آن وارد کنید تا مواد از تیغه جدا شود.
پایه ظرف آسیاب را به نحوی که در تصویر نشان داده شده باز کنید، و مواد مخلوط شده را بیرون بیاورید.

قبل از برداشتن دست خود از روی آسیاب، صبر کنید تا ظرف از چرخیدن باز ایستد.
هنگام کشیدن دوشاخه از پریز، دقت کنید که حتماً قسمت پرس شده دوشاخه را با دست بگیرید.
به هیچ وجه سیم را نکشید.

بعد خلط المكونات، اضبط مفتاح الاختيار على الوضع "0".

افصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي.

قم بفك قاعدة وعاء المطحنة عن مبيت الموتور، واقلبه رأساً على عقب، واضغط بلايد على الوعاء بلطف لإزاحة المكونات عن القاطع.
قم بفك قاعدة وعاء المطحنة أما هو موضح في الشكل، واستخرج المكونات التي تمت معالجتها.

انتظر حتى يتوقف الوعاء عن الدوران قبل رفع يدك.

عند فصل مقبس الطاقة، تأد تماماً من الإمساك بلامقبس لتلاف.
تجنب شد السك.

Safety Lock 安全鎖定

قفل ایمنی قفل الأمان

The safety lock has been designed to prevent the blender from switching on when container is not properly in place. Do not push the safety lock pin with any implement, stick etc. When the slide ring on the back of the blender container base is pushed during assembling, motor does not operate.

安全鎖定的設計目的是為防止在未置妥容器時就開啟攪拌機。

請勿使用任何工具或棒狀物體等推動安全鎖定的保險栓。組裝中，當攪拌機刀座背面的滑塊被壓住時，馬達將不會運轉。

قفل ایمنی به این منظور طراحی شده است که هنگامی که ظرف درست جا نیافتاده، از روشن شدن دستگاه جلوگیری کند. پین قفل ایمنی را با هیچ ابزاری مانند چنگال یا امثال آن فشار ندهید. چنانچه در حین سوار کردن دستگاه، حلقه کشویی موجود در پشت پایه ظرف مخلوط کن فشار داده شود، موتور کار نمی کند.

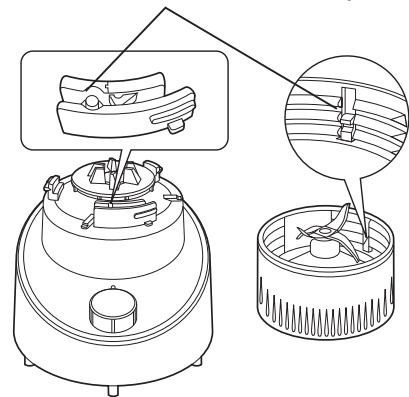
تم تصميم قفل الأمان لمنع الخلاط من التشغيل عندما لا يكون الوعاء مستقرًا في مكانه بشكل صحيح. تجنب دفع مسمار قفل الأمان باستخدام أي أداة أو عصا أو غير ذلك. عندما يتم دفع الحلقة المنزلقة على الجانب الخلفي لقاعدة وعاء الخلاط أثناء التجميع، لا يعمل الموتور.

Safety lock pin

安全鎖定保險栓

پین قفل ایمنی

مسمار قفل الأمان



Attach the Container to the container base properly.

After setting, make sure the backside of the container base is as shown in the ○ illustration.

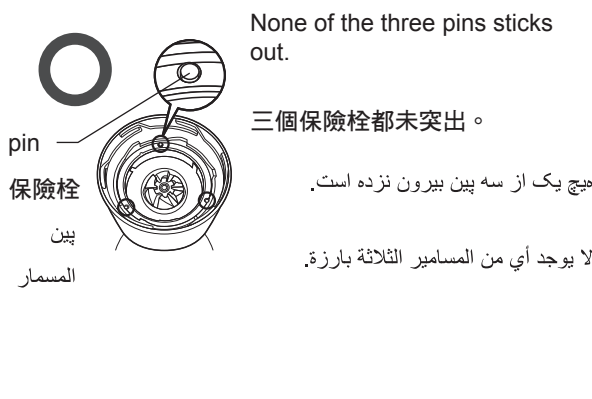
正確組裝容器和容器刀座。

設置後，應確保攪拌機刀座背面如同圖 ○ 中所顯示。

ظرف را به نحو مناسب به پایه ظرف وصل کنید. بعد از تنظیم، اطمینان حاصل کنید که پشت پایه ظرف به نحوی باشد که در تصویر ○ نمایش داده شده است.

صل الوعاء بقاعدة الوعاء بشكل صحيح.

بعد الضبط، تأكد من أن الجانب الخلفي لقاعدة الوعاء أما هو موضح في الرسم التوضيحي ○



Circuit Breaker Protection

斷路器保護裝置

محافظ مدار شکن

حماية قاطع الدائرة

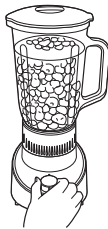
If the motor is subjected to an excessive load, its protection device is tripped, shutting down the motor automatically. It is reset by taking the steps described below.

如果馬達承載的負荷過大，便會啟動其保護裝置，自動使馬達停止操作。
您可以採取下列所述的步驟來重新啟動馬達運轉。

اگر موتور در معرض بار سنگین قرار گیرد، محافظ آن به صورت خودکار فعال می گردد و موتور را خاموش می کند. با انجام اقدامات زیر، موتور مجدداً روشن می شود.

في حالة تعرض موتور لحمل زائد، يتم تشغيل جهاز الحماية، مما يؤدي إلى إيقاف تشغيل الموتور تلقائيًا. وتتم إعادة ضبطه باتباع الخطوات الموضحة أدناه.

1



Set the selector knob to the "0" position.

將選擇器旋鈕設至「0」的位置。

کلید تغییر وضعیت را بچرخانید تا در وضعیت "0" قرار گیرد.

اضبط مفتاح الاختيار على الوضع "0".

2



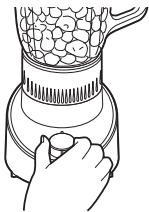
Reduce the amount of the ingredients inside the container by half.

將容器內的材料量減半。

مقدار مواد اولیه موجود در ظرف را به نصف کاهش دهید.

قلل كمية المكونات داخل الوعاء بمقدار النصف.

3



Set the selector knob to the "1" or "2" position.

• If the rotating parts fail to rotate, re-assemble the parts, and then set the selector knob from "0" to the "2" position.

將選擇器旋鈕設至「1」或「2」的位置。

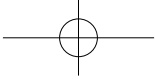
• 如果旋轉部件無法旋轉，請重新組裝部件，然後將選擇器旋鈕從「0」設至「2」的位置。

کلید تغییر وضعیت را بچرخانید تا در وضعیت "1" یا "2" قرار گیرد.

• اگر قطعات چرخان نمی چرخند، مجدداً قطعات را باز و بست کنید، و کلید تغییر وضعیت را از وضعیت "0" روی وضعیت "2" قرار دهید.

اضبط مفتاح الاختيار على الوضع "1" أو "2".

• في حالة فشل أجزاء الدوران عن الدوران، قم بإعادة تجميع الأجزاء، وضبط مفتاح الاختيار من الوضع "0" إلى الوضع "2".



How to Clean 清潔方式

نحوه نظافت آیفیه التنظيف

NOTES:

- Before cleaning the blender, disconnect the power plug from the power outlet.
- Handle the cutter carefully.
- To clean the parts, use cold or lukewarm water and a soft sponge.
- Do not use cleansers, steel brushes or other abrasive cleaning materials or utensils.
- Do not use benzene, paint thinners, alcohol or other solvents.
- Do not use a dish washer/drier or a dishwasher.
- The cover and insides of the containers may become slightly discolored through use.

注意：

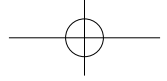
- 清潔之前，務必拔出電源插頭。
- 在對切削刀進行處理時，應多加小心。
- 若要清潔部件，請使用冷水或溫水及軟海綿。
- 請勿使用清潔劑、鋼刷，或其他具研磨性的清潔材料或器具。
- 請勿使用苯、油漆稀釋劑、酒精或其他溶劑。
- 請勿使用洗烘碗機或洗碗機。
- 上蓋和容器內壁可能會隨使用情況而發生輕微變色

تذکرات:

- قبل از تمیز کردن مخلوط کن، دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- هنگام تمیز کردن تیغه، احتیاط کنید.
- برای تمیز کردن قطعات، از آب سرد یا ولرم و یک اسفنج نرم استفاده کنید.
- از مواد پاک کننده، سیم مای ظرفشویی، یا سایر مواد تمیز کننده یا وسایل زبر و ساینده استفاده نکنید.
- از بنزین، تینر، الکل یا سایر حلال ما استفاده نکنید.
- از ماشین ظرف شویی/خشک کن استفاده نکنید.
- ممکن است بر اثر استفاده درب و داخل ظرف ما دچار رنگ پریدگی جزئی شوند.

ملاحظات:

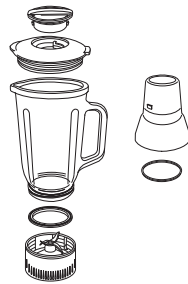
- قبل تنظيف الخلاط، قم بفصل مقبس الطاقة من منفذ الطاقة الخارجي.
- تعامل مع القاطع بحذر.
- لتنظيف الأجزاء، استخدم ماء بارد أو فاتر مع قطعة من الإسفنج الناعم.
- تجنب استخدام المنظفات أو الفرش الصلبة أو مواد التنظيف الكاشطة أو الأدوات.
- تجنب استخدام البنزين أو مخففات الدمانات أو الكحول أو المذيبات الأخرى.
- تجنب استخدام غسالة الأطباق/المجفف.
- قد يتغير لون الغطاء والأجزاء الداخلية للأوعية بشكل طفيف نتيجة للاستخدام.



Containers and plastic parts

容器和塑膠部件

ظرف ما و قطعات پلاستیکی
الأوعية والأجزاء البلاستيكية



Wash the parts using a soft sponge soaked in diluted kitchen detergent (neutral). To remove ingredients stuck in the cutter, carefully clean it with a brush. Then rinse thoroughly with water, and allow the parts to dry out.

清洗部件所用的軟海綿，需以稀釋過的中性廚房洗滌劑浸濕。若要清除卡在切削刀上的材料，請以刷子小心清潔。

然後以清水徹底沖洗，再將部件晾乾。

قطعات را با استفاده از یک اسفنج نرم و آغشته به مایع ظرفشویی رقیق (خنثی) بشویید. برای زدودن موادی که به تیغه چسبیده اند، آن را با دقت و با استفاده از یک فرچه تمیز کنید. سپس قطعات را به طور کامل آبکشی کنید و اجازه دهید خشک شوند.

اغسل الأجزاء باستخدام قطعة من الإسفنج الناعم المغمورة في منظف المطبخ المخفف (متعادل). لإزالة المكونات الملتصقة في القاطع، قم بتنظيفه باستخدام فرشاة. ثم اشطفه بلاماء، واترك الأجزاء حتى تجف.

Mill Cutter

碾磨刀

تیغه آسیاب
قاطع المطحنة



Carefully clean mill cutter with a brush. Do not use water.

使用刷子小心清潔碾磨刀，請不要沾水。

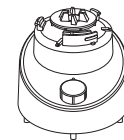
تیغه آسیاب را به دقت با استفاده از یک فرچه تمیز کنید. از آب استفاده نکنید.

قم بتنظيف قاطع المطحنة بحذر باستخدام فرشاة. تجنب استخدام الماء.

Motor housing

本體

محفظه موتور
مبيت الموتور

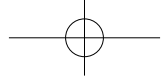


Wipe with a well wrung-out cloth.

以扭乾後的布進行擦拭。

آن را با یک پارچه مرطوب کاملاً چلانده شده پاک کنید.

قم بلامسح باستخدام قطعة قماش معصورة جيدًا.



Troubleshooting

疑難排解

Problems	Possible cause	Page
The blender will not operate even when the selector knob has been set to the "1" or "2" position.	• The blender container or mill container is not mounted correctly on the motor housing. • The power plug has been disconnected from the power outlet. • The ingredients are clogging the cutter.	See P.9 & P.12
The blender stops operating midway through operation.	• The Circuit Breaker Protection of the motor has been tripped. Check whether prohibited, hard or too many ingredients have been placed in the container. • The Circuit Breaker Protection will also be tripped when abnormal sounds are heard or high levels of vibration are generated.	See P.15
The ingredients being processed are leaking out.	• The blender container or mill container is not mounted correctly. • The gasket has not been installed.	See P.7 & P.9 & P.12

問題	可能原因	頁面
即使將選擇器旋鈕設至「1」或「2」的位置，攪拌機仍無法運作。	• 攪拌機容器組立與碾磨機容器組立沒有正確安裝於本體上。 • 電源插頭已從電源插座斷開連接。 • 食材阻塞了刀片的運轉。	參見第 9 和 12 頁
使用中途停止運轉。	• 啟動了馬達的斷路器保護裝置。 • 檢查容器中是否有放入禁止、硬質、或過多的食材。 • 當聽見異常聲音或產生高度震動的情況時，斷路器保護裝置也會啟動。	參見第 15 頁
食物洩漏。	• 沒有正確裝上攪拌機容器或碾磨機容器。 • 沒有安裝墊圈。	參見第 7、9 和 12 頁

عیب یابی تقصی الخلل وإصلاحه

صفحة	علت احتمالی	مشكلات
به ص ۹ و ص ۱۲ مراجعه کنید.	- ظرف مخلوط کن یا ظرف آسیاب به درستی روی محفظه موتور نصب نشده است. - دوشاخه برق از پریز کشیده شده است. - مواد موجود در ظرف جلوی حرکت تیغه را می گیرند.	با وجود آنکه کلید تغییر وضعیت در وضعیت "1" یا "2" قرار دارد، مخلوط کن عمل نمی کند.
به ص ۱۵ مراجعه کنید.	- محافظ مدار شکن موتور فعال شده است. - برسی کنید ببینید مواد غیر مجاز، سفت یا حجم زیادی از مواد درون ظرف ریخته نشده باشد. - همچنین، زمانی که صداهای غیر طبیعی شنیده می شود یا لرزش زیادی ایجاد می گردد نیز محافظ مدار شکن فعال خواهد شد.	مخلوط کن در حین کار ناگهان متوقف می شود.
به ص ۷ و ص ۹ و ص ۱۲ مراجعه کنید.	- ظرف مخلوط کن یا ظرف آسیاب به درستی نصب نشده است. - واشر جا نیافتاده است.	مواد موجود در ظرف به بیرون نشت می کنند.

الصفحة	السبب المحتمل	المشكلات
راجع الصفحة رقم ۹ والصفحة رقم ۱۲	- لم يتم تثبيت وعاء الخلاط أو وعاء المطحنة بشكل صحيح على مبيت الموتور. - تم فصل مقبس الطاقة عن منفذ الطاقة الخارجي. - تعيق المكونات القاطع.	لن يعمل الخلاط حتى عندما يكون مفتاح الاختيار على الوضع "1" أو "2".
راجع الصفحة رقم ۱۵	- تم تعطيل حماية قاطع الدائرة للموتور. - تحقق مما إذا قد تم وضع مكونات ممنوعة أو صلبة أو أمية أبيرة للغاية منها في الوعاء. - سيتم تعطيل حماية قاطع الدائرة أيضًا عند صدور أصوات غير عادية أو عند الوصول إلى مستويات عالية من الارتفاع.	يقف الخلاط عن العمل خلال التشغيل.
راجع الصفحة رقم ۷ والصفحة رقم ۹ والصفحة رقم ۱۲	- لم يتم ترتيب وعاء الخلاط أو وعاء المطحنة بشكل صحيح. - لم يتم تثبيت الحشية.	تتسرب المكونات التي تتم معالجتها إلى الخارج.

Specifications 規格

مشخصات المواصفات

	When the blender is used	When the dry mill is used
Power supply	220 - 240 V 50 - 60 Hz	
Power consumption	MX-151SG2: 205 - 225 W MX-151SP2: 215 - 235 W	
Rated duration	Continuous (Repetition of 3 min. ON, 1 min. OFF)	Continuous (Repetition of 1 min. ON, 2 min. OFF)
Container material	MX-151SG2: Glass MX-151SP2: Plastic	Plastic
Dimensions (H x W x D)	MX-151SG2: Approx. 40.0 x 19.4 x 24.4 cm MX-151SP2: Approx. 40.0 x 20.0 x 24.4 cm	Approx. 25.1 x 18.3 x 24.4 cm
Weight	MX-151SG2: Approx. 3.3 kg MX-151SP2: Approx. 2.1 kg	Approx. 1.8kg

	使用攪拌機時	使用碾磨機時
電源供應	220 - 240 V 50 - 60 Hz	
功耗	MX-151SG2: 205 - 225 W MX-151SP2: 215 - 235 W	
額定工作時間	持續運轉 (以運轉 3 分鐘 停止 1 分鐘的方式重複操作)	持續運轉 (以運轉 1 分鐘 停止 2 分鐘的方式重複操作)
容器材質	MX-151SG2: 玻璃 MX-151SP2: 塑膠	塑膠
尺寸 (高 x 寬 x 深)	MX-151SG2: 大約 40.0 x 19.4 x 24.4 公分 MX-151SP2: 大約 40.0 x 20.0 x 24.4 公分	大約 25.1 x 18.3 x 24.4 公分
重量	MX-151SG2: 大約 3.3 公斤 MX-151SP2: 大約 2.1 公斤	大約 1.8 公斤

	منگامی که از آسیاب استفاده می شود	منگامی که از مخلوط کن استفاده می شود
منبع برق	۲۴۰ - ۲۲۰ ولت ۵۰ - ۶۰ هرتز	
مصرف برق	MX-151SG2: ۲۰۵ - ۲۲۵ وات MX-151SP2: ۲۱۵ - ۲۳۵ وات	
مدت تعیین شده	مستمر (تکرار متناوب ۱ دقیقه روشن، ۲ دقیقه خاموش)	مستمر (تکرار متناوب ۱ دقیقه روشن، ۳ دقیقه خاموش)
مواد ظرف	پلاستیک	MX-151SG2: شیشه MX-151SP2: پلاستیک
ابعاد (ارتفاع x عرض x عمق)	تقریباً ۲۵,۱ x ۱۸,۳ x ۲۴,۴ سانتیمتر	MX-151SG2: تقریباً ۴۰,۰ x ۱۹,۴ x ۲۴,۴ سانتیمتر MX-151SP2: تقریباً ۴۰,۰ x ۲۰,۰ x ۲۴,۴ سانتیمتر
وزن	تقریباً ۱,۸ کیلوگرم	MX-151SG2: تقریباً ۳,۳ کیلوگرم MX-151SP2: تقریباً ۲,۱ کیلوگرم

	عند استخدام المطحنة	عند استخدام الخلاط
مصدر الطاقة	۲۴۰ - ۲۲۰ فولت ۵۰ - ۶۰ هرتز	
استهلاك الطاقة	MX-151SG2: ۲۰۵ - ۲۲۵ واط MX-151SP2: ۲۱۵ - ۲۳۵ واط	
المدة المقررة	مستمر (تکرار لمدة دقيقة واحدة تشغيل دقيقتان إيقاف تشغيل)	مستمر (تکرار لمدة ۳ دقائق. تشغيل ۱ دقيقة إيقاف تشغيل)
مادة الوعاء	بلاستيك	MX-151SG2: زجاج MX-151SP2: بلاستيك
الأبعاد (الارتفاع x العرض x العمق)	تقریباً ۲۵,۱ x ۱۸,۳ x ۲۴,۴ سم	MX-151SG2: تقریباً ۴۰,۰ x ۱۹,۴ x ۲۴,۴ سنتیمتر MX-151SP2: تقریباً ۴۰,۰ x ۲۰,۰ x ۲۴,۴ سنتیمتر
الوزن	تقریباً ۱,۸ کجم	MX-151SG2: تقریباً ۳,۳ کیلو گرام MX-151SP2: تقریباً ۲,۱ کیلو گرام

Printed in China

中國印刷

چاپ چین

طبع في الصين

Panasonic Corporation

Web Site: <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2010

X0921-050

F0610T0